BT-REP2

Ripetitore di segnale BiTech e VTech
BiTech and VTech signal repeater
Répéteur de signal BiTech et VTech

SICEP S.r.l.
Via Calabria, 14
50052 Certaldo (FI) - Italy
Tel. +39 0571 664 166 r.a.
Fax +39 0571 652 285
http://www.sicep.it
e-mail: sicep@sicep.it

MANUALE DI INSTALLAZIONE IT
INSTALLER MANUAL EN
MANUEL D'INSTALLATION FR

21974 .1

ITALIANO

GENERALITÀ

Generalità
Si invita prima di tutto a leggere attentamente le Informazioni sulla Sicurezza che sono state fornite in formato cartaceo a corredo del prodotto al momento della vendita.
Sicep declina ogni responsabilità in caso di non osservanza delle Informazioni sulla Sicurezza presenti sul prodotto.

Funzione del manuale
Il prodotto ed il presente manuale devono essere esaminati prima di compiere qualsiasi operazione.
Le informazioni contenute in questo manuale sono state verificate durante la stesura dello stesso, tuttavia Sicep si riserva il diritto di modificare ed effettuare miglioramenti sul prodotto descritto in qualsiasi momento senza alcun avvertimento.
Nessuna parte di questo documento può essere riprodotta senza autorizzazione di Sicep. Tutti i diritti sono riservati.

INTRODUZIONE

L'apparecchio BT-REP2 è una particolare unità progettata per ripetere i dispositivi viaradio della rete BiTech posti in zone poco favorevoli e permette anche la ripetizione dei messaggi video inviati dai sensori con videoverifica. La comunicazione verso la centrale di allarme può avvenire sia in radiofrequenza che tramite il BUS HS485 presente in alcune centrali, mentre la sottorete da esso creata funziona esclusivamente in radiofrequenza.
Il ripetitore BT-REP2 può essere alimentato sia dalla rete 230Vac che tramite il collegamento con BUS HS485 a bassa tensione. Contiene una batteria di backup agli ioni di litio ricaricabile da 3,7V 1100 mAh. Questa batteria interviene automaticamente quando viene a mancare l'alimentazione principale e viene testata e ricaricata periodicamente mediante una procedura che ne assicura l'utilizzo ottimale.
Il sistema BiTech supporta fino ad un massimo di 8 BT-REP2 (il numero è legato al tipo di centrale di allarme utilizzata) ed è consentito anche l'utilizzo in cascata degli stessi, effettuando un massimo di 2 salti per ogni tratta.
Dispone inoltre delle seguenti funzioni visualizzabili da software di configurazione SicepConnect:
- Stato del Tamper antiapertura
- Presenza di alimentazione da rete
- Stato del caricabatteria
- Condizione di accecamento radio
- Stato della batteria di backup con il valore di tensione dell'ultima lettura effettuata e la condizione di "carica / scarica"
- Elenco dei dispositivi radio da esso ripetuti.

E' inoltre possibile effettuare un test sul segnale radio per verificarne la qualità del segnale.

Sulla scheda sono presenti 9 led che consentono di monitorare:
- **Presenza/assenza alimentazione principale (230Vac o 12Vcc)**
  Led di colore verde. Questo Led è visibile esternamente anche a contenitore chiuso.
- **Batteria scarica**
  Led rosso o in ricarica led rosso lampeggiante. Questo Led è visibile esternamente anche a contenitore chiuso.
- **Trasmissione/ricezione**
  Led rosso/verde protocollo BiTech.
- **Trasmissione/ricezione**
  Led rosso/verde protocollo Vtech.
- **Registrazione dispositivo**
  Led giallo è lampeggiante in fase di registrazione dispositivo.
- **Cancellazione dispositivo**
  Led giallo lampeggiante di cancellazione dispositivo.
- **Test / Registrazione BT-REP2**
  Led giallo di Test / Registrazione BT-REP2 sulla centrale di allarme.

ENGLISH

GENERAL CONSIDERATIONS

General considerations
First of all, we invite you to read carefully the Safety Information that has been provided in paper format accompanying the product at the time of sale.
Sicep declines all responsibility in the event of non-compliance with the Safety Information on the product.

Function of the manual
Before carrying out any operations, the product and the present manual must be thoroughly checked.
All information contained in this manual have been checked and verified, during the issuing of the manual itself. However, SICEP shall have the right to modify and improve the product described, at any time without further notice.
No part of this document may be reproduced without permission from Sicep. All rights reserved.

INTRODUCTION

The BT-REP repeater is a special units programmed to repeat the Wireless devices of the BiTech network, placed in non favourable zones and also allows the repetition of video messages sent form sensors with videoverification. Communication to the panel can occur both in radio frequency and through the HS485 BUS present in some control units, while the sub-network created by it operates exclusively in radio frequency.
The repeater BT-REP2 can be powered by the 230Vac power supply and by the low voltage connection BUS HS485. It contains a 3.7V 1100 mAh rechargeable lithium-ion backup battery. This battery intervenes automatically when the main power supply fails and is periodically tested and recharged by a procedure that ensures optimal use.
The BiTech system supports up to a maximum of 8 BT-REP2 (the number is linked to the type of alarm center used) and it is also allowed to use them in cascade, making a maximum of 2 jumps for each leg.
It also has the following functions that can be viewed from the SicepConnect configuration software:
- Tamper status of the anti-opening tamper
- Presence of power supply from the network
- Charger status
- Radio blinding condition
- Backup battery status with the last reading voltage value and the "charge / discharge" condition
- List of radio devices repeated by it.

It is also possible to perform a radio signal test to check the signal quality.

The card is fitted with 9 LEDs for the monitoring of:
- **230Vac / 12Vcc presence/loss power**
  Green led visible externally from the case.
- **Low battery**
  Red Led or flashing during charge. Visible externally from the case.
- **Transmission/reception**
  BiTech protocol Green/Red Led.
- **Transmission/reception**
  Vtech protocol Green/Red Led.
- **Test to registering device**
  Yellow flashing led Test to registering device.
- **Test to cancel device**
  Yellow flashing led Test to cancel device.
- **Test/Registering on the Control Unit**
  Yellow led for Test/Registering on the Control Unit.

FRANÇAISE

GÉNÉRALITÉS

Généralités
Tout d'abord, nous vous invitons à lire attentivement les informations de sécurité fournies au format papier et accompagnant le produit au moment de la vente.
Sicep décline toute responsabilité en cas de non-respect des informations de sécurité figurant sur le produit.

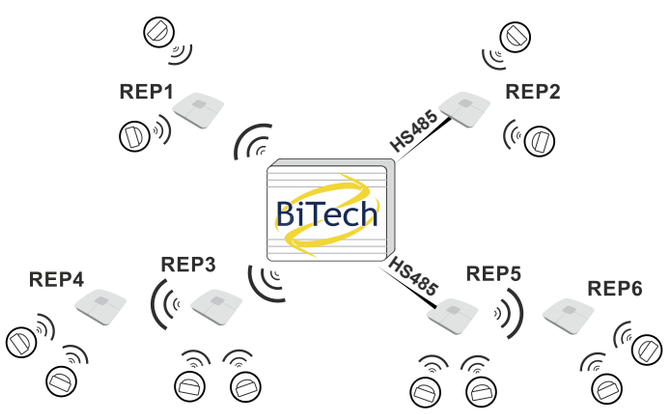
Fonction manuelle
Le produit et ce manuel doivent être examinés avant toute opération.
Les informations contenues dans ce manuel ont été vérifiées lors de sa rédaction, cependant Sicep se réserve le droit de modifier et d'apporter des améliorations sur le produit décrit à tout moment et sans préavis.
Aucune partie de ce document ne peut être reproduite sans l'autorisation de Sicep. Tous droits réservés.

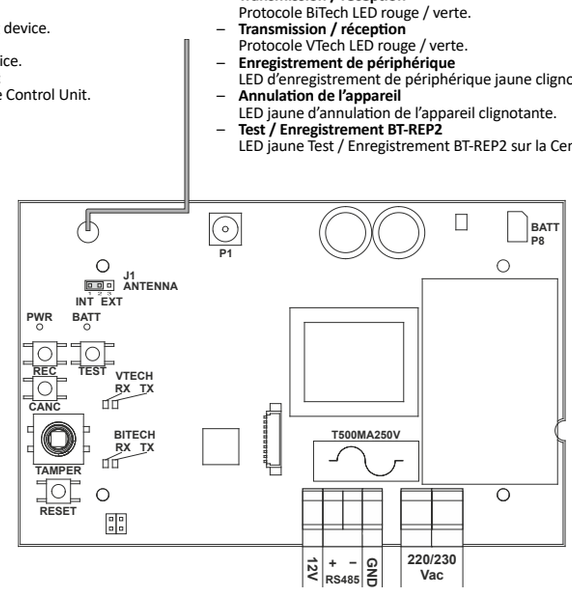
INTRODUCTION

L'appareil BT-REP2 est une unité particulière conçue pour répéter les appareils via radio du réseau BiTech situés dans des zones défavorables et permet également la répétition des messages vidéo envoyés par les capteurs avec vérification vidéo. La communication avec la centrale d'alarme peut avoir lieu à la fois en radiofréquence et via le BUS HS485 présent dans certaines centrales, tandis que le sous-réseau créé par celle-ci fonctionne exclusivement en radiofréquence.
Le répéteur BT-REP2 peut être alimenté à la fois par le réseau 230Vac et via la connexion avec le BUS HS485 basse tension. Contient une batterie de secours Li-ion rechargeable de 3,7 V 1100 mAh. Cette batterie intervient automatiquement en cas de panne de l'alimentation principale et est périodiquement testée et rechargée selon une procédure garantissant une utilisation optimale.
Le système BiTech prend en charge jusqu'à un maximum de 8 BT-REP2 (le nombre est lié au type de centrale d'alarme utilisée) et il est également possible de les utiliser en cascade, en effectuant un maximum de 2 sauts pour chaque section.
Il possède également les fonctions suivantes qui peuvent être visualisées à partir du logiciel de configuration SicepConnect:
- État du sabotage anti-ouverture
- Présence d'alimentation secteur
- État du chargeur
- État du store radio
- État de la batterie de secours avec la valeur de tension de la dernière lecture et la condition "charge / décharge"
- Liste des appareils radio répétés par celui-ci.

Il est également possible de réaliser un test sur le signal radio pour vérifier la qualité du signal.

Il y a 9 LED sur la carte qui vous permettent de surveiller:
- **Présence / absence d'alimentation principale (230Vac ou 12Vdc)**
  LED verte. Cette LED est visible de l'extérieur même lorsque le conteneur est fermé.
- **Batterie déchargée**
  La LED rouge ou la LED rouge de chargement clignote. Cette LED est visible de l'extérieur même lorsque le conteneur est fermé.
- **Transmission / réception**
  Protocole BiTech LED rouge / verte.
- **Transmission / réception**
  Protocole VTech LED rouge / verte.
- **Enregistrement de périphérique**
  LED d'enregistrement de périphérique jaune clignotante.
- **Annulation de l'appareil**
  LED jaune d'annulation de l'appareil clignotante.
- **Test / Enregistrement BT-REP2**
  LED jaune Test / Enregistrement BT-REP2 sur la Centrale d'alarme.





Sulla scheda sono presenti 4 pulsanti per le seguenti funzioni:
- Reset del dispositivo
- Test per registrazione del BT-REP2 su centrale di allarme
- Rec per registrazione dispositivi
- Canc per cancellazione dei dispositivi ad esso associati.

Il jumper J1 consente di selezionare il tipo di antenna desiderata:

1-2 Antenna interna

2-3 Connettore di antenna P1 SMA per antenna esterna

On the card there are 4 buttons for the following functions:
- Reset device
- Test for registering BT-REP2 on Control Unit
- Rec for registering devices
- Canc for cancel devices.

Jumper J1 allows to select the type of antenna desired:

1-2 Internal Antenna

2-3 Antenna connector P1 SMA for external antenna

Il y a 4 boutons sur la carte pour les fonctions suivantes:
- Réinitialisation de l'appareil
- Test d'enregistrement du BT-REP2 sur la Centrale d'alarme
- Rec pour l'enregistrement de l'appareil
- Annuler pour supprimer les appareils qui lui sont associés.

Le JUMPER J1 vous permet de sélectionner le type d'antenne souhaité: 1-2 (antenne interne), 2-3 (connecteur d'antenne P1 SMA pour antenne externe).

1-2 Antenne interne

2-3 Connecteur d'antenne P1 SMA pour antenne externe

DICHIARAZIONE DI CONFORMITÀ UE SEMPLIFICATA

Il fabbricante, Sicep S.r.l., dichiara che il tipo di apparecchiatura radio BT-REP2 è conforme alla direttiva 2014/53/UE.
Il testo completo della dichiarazione di conformità UE è disponibile al seguente indirizzo Internet:
https://www.sicep.it/download-certificazioni/

SIMPLIFIED EU DECLARATION OF CONFORMITY

Hereby, Sicep S.r.l. declares that the radio equipment type BT-REP2 is in compliance with Directive 2014/53/EU.
The full text of the EU declaration of conformity is available at the following internet address:
https://www.sicep.it/download-certificazioni/

DECLARATION UE DE CONFORMITE SIMPLIFIEE

Le soussigné, Sicep S.r.l., déclare que le équipement radioélectrique du type BT-REP2 est conforme à la directive 2014/53/UE.
Le texte complet de la déclaration UE de conformité est disponible à l'adresse internet suivante:
https://www.sicep.it/download-certificazioni/

CARATTERISTICHE TECNICHE

Modello:	BT-REP2
Tamper:	Antiapertura
Alimentazione:	220-230V~ 50/60Hz max. 2 W
Alimentazione da BUS:	9 ÷ 15 Vcc max. 350 mA in TX , 42 mA in RX
Batteria ricaricabile:	N° 1 batteria Li-ion 3,7V 1100 mAh
Temperatura di funzionamento:	0 ÷ +50°C
Temperatura di immagazzinamento:	0 ÷ +50°C
Umidità:	da 20% a 80%
Grado di protezione contenitore:	IP 40
Frequenza radio:	868 MHz SRD
Potenza:	10mW ERP con antenna integrata / antenna esterna
Autonomia con batteria backup:	12 ore in assenza di alimentazione principale.

TECHNICAL SPECIFICATIONS

Model:	BT-REP2
Tamper:	Anti-opening Tamper.
Power supply:	220-230V~ 50/60Hz max. 2 W
Power supply by BUS:	9 ÷ 15 Vcc max. 350mA TX , 42mA RX
Rechargeable Battery:	N° 1 Li-ion 3,7V 1100 mAh
Operating temperature:	0 ÷ +50°C
Storage temperature:	0 ÷ +50°C
Humidity:	20% to 80%
Container protection level:	IP 40
Radio Frequency:	868 MHz SRD
Power:	10mW ERP with integrated/external aerial
Autonomy:	12 hours with mains loss

CARACTÉRISTIQUES TECHNIQUES

Modèle:	BT-REP2
Tamper:	Anti-ouverture
Alimentation:	220-230V ~ 50 / 60Hz max. 2 W
Alimentation BUS:	9 ÷ 15 Vdc max. 350 mA en TX, 42 mA en RX
Batterie rechargeable:	N ° 1 batterie Li-ion 3,7 V 1100mAh
Température de fonctionnement:	-10 ÷ + 45 ° C
Humidité:	20% à 80%
Degré de protection du boîtier:	IP 40
Fréquence radio:	868 MHz SRD
Puissance:	ERP 10 mW avec antenne intégrée/ antenne externe
Autonomie avec batterie de secours:	12 heures en l'absence d'alimentation principale

INSTALLAZIONE

Il Ripetitore può essere montato in qualsiasi posizione, sia verticale che orizzontale. Per ottenere la massima copertura radio si consiglia di montarlo in posizione verticale.
- Togliere il coperchio inserendo un cacciavite piatto nelle scanalature come da Fig. 1.
- Forare il muro secondo la posizione dei fori (Vedi Fig. 2).
- Cablare la rete di alimentazione sui morsetti contrassegnati da 220-230Vac. Poiché l'apparecchio non è dotato di interruttore, deve essere previsto nell'impianto un adeguato dispositivo di sezionamento con apertura dei contatti di almeno 3 mm.
- In alternativa al collegamento alla rete, cablare il BUS HS485 presente su alcune centrali di allarme.
- Evitare di far passare il cavo di alimentazione nelle vicinanze dell'antenna.
- Inserire il cavo della batteria di backup nell'apposito connettore P8.
- Alimentare l'apparecchio fornendo la tensione di rete o da BUS.
- Procedere alla registrazione del ripetitore BT-REP2 sulla centrale di allarme (vedi paragrafo Registrazione sull'Impianto).
- Procedere alla registrazione dei dispositivi da transitare attraverso il ripetitore (vedi paragrafo Registrazione dispositivi da ripetere).
- Chiudere il coperchio.

INSTALLATION

The Repeater can be mounted in any position. Both vertically and horizontally. However, vertical mounting is recommended to obtain the maximum level of radio coverage.
- Remove the cover by pushing a screwdriver in the groove as shown in the Fig. 1.
- Drill holes in the wall, matching the position of the holes on the unit (see Fig. 2).
- Connect the power supply to the 220-230Vac terminals blocks. As the control unit is not fitted with a switch, during the installation a suitable sectioning device, with a contacts opening of 3 mm minimum should also be installed.
- It can be connected to the HS485 BUS on some alarm control panels as an alternative to the network.
- Avoid installing the supply cable near the aerial.
- Insert the cable of backup battery into P8 connector.
- Power the device with the mains power supply.
- Register the repeater on the control unit (see paragraph Registering on the system).
- Register the devices transmitting through the repeater (see paragraph Registering the repeated devices).
- Close the cover.

INSTALLATION

Le répéteur peut être monté dans n'importe quelle position, à la fois verticale et horizontale. Pour une couverture radio maximale, il est recommandé de le monter en position verticale.
- Retirez le couvercle en insérant un tournevis plat dans les rainures comme illustré à la Fig. 1.
- Percez le mur en fonction de la position des trous (voir Fig. 2).
- Câblez l'alimentation aux bornes marquées 220-230Vac. L'appareil n'étant pas équipé d'un interrupteur, un dispositif de déconnexion adéquat doit être prévu dans le système avec une ouverture de contact d'au moins 3 mm.
- Comme alternative à la connexion au réseau, câbler le BUS HS485 présent sur certaines centrales d'alarme.
- Évitez de faire passer le cordon d'alimentation à proximité de l'antenne.
- Insérez le câble de la batterie de secours dans le connecteur P8.
- Alimentez l'appareil en fournissant la tension secteur ou BUS.
- Continuez à enregistrer le répéteur BT-REP2 sur la centrale d'alarme (voir le paragraphe Enregistrement du système).
- Procéder à l'enregistrement des appareils qui doivent passer par le répéteur (voir paragraphe Enregistrement des appareils à répéter).
- Ferme la couverture.

DESCRIZIONE DEL CIRCUITO

Vedi Figura nella pagina precedente.

X13	Fusibile, T 500mA 250V
X9	Microswitch Tamper

CIRCUIT DESCRIPTION

See Picture in the previously page.

X13	Fuse T 500mA 250V
X9	Microswitch Tamper

DESCRIPTION DU CIRCUIT

Voir la figure de la page précédente.

X13	Fusible T 500mA 250V
X9	Sabotage du microswitch

DESCRIZIONE FUNZIONE DEI PULSANTI

Pulsante	Descrizione
TEST	Premuto per alcuni secondi esegue le operazioni di Registrazione e Cancellazione del Ripetitore sulla Centrale di allarme o su un altro Ripetitore BT-REP2 nel metodo in cascata; se l'operazione va a buon fine vengono accesi i 3 Led gialli.
REC	Premuto per alcuni secondi porta il REP nella modalità di acquisizione dispositivi da ripetere; l'operazione è confermata dall'accensione lampeggiante del Led giallo REC.
CANC	Premuto per alcuni secondi porta il REP nella modalità di cancellazione dispositivi da ripetere; l'operazione è confermata dall'accensione lampeggiante del Led giallo CANC.
RESET	Premuto esegue un Reset generale dell'apparecchio. I parametri memorizzati (es. elenco dei dispositivi da ripetere) NON vengono cancellati
RESET + TEST	Premendo e rilasciando il tasto RESET mentre viene mantenuto premuto il tasto TEST per alcuni secondi, si effettua l'operazione di cancellazione di tutti i parametri registrati ed il ritorno alle impostazioni di fabbrica. Durante la fase di cancellazione impostazioni il Led Rete (PWR) lampeggia e a fine procedura viene acceso il led rosso di Batteria (BATT)

DESCRIPTION OF BUTTONS AND LEDS

Button	Description
TEST	When this button is pressed for few seconds, does Registering anc Deleting the Repeater on control Panel or on another BT-REP2 repeater in cascade mode; when it is successfully, it lights on with 3 yellow LEDs.
REC	Pressing this button for a few seconds will switch the REP in the repeated devices registering mode. The operation is confirmed by the flashing of the yellow REC LED.
CANC	Pressing this button for a few seconds will switch the REP in the repeated devices deleting mode. The operation is confirmed by the flashing of the yellow CANC LED.
RESET	Pressing this button will completely Reset the unit. The stored parameters (e.g. list of repeated devices) will NOT be deleted.
RESET + TEST	By pressing and releasing the RESET key while the TEST key is held down for a few seconds, the operation deletes all the registered parameters and returns to the factory settings. During the settings cancellation the Network Led (PWR) flashes and at the end of the procedure the red Battery LED (BATT) is lit.

DESCRIPTION DES BOUTONS ET DES LEDS

Boutons	Description
TEST	Si vous appuyez pendant quelques secondes, il effectue les opérations d'enregistrement et d'annulation du répéteur sur La Centrale d'alrme ou sur un autre répéteur BT-REP2 dans la méthode en cascade; si l'opération réussit, les 3 LED jaunes sont allumées.
REC	Pressé pendant quelques secondes, il amène le REP en mode d'acquisition d'appareil à répéter; l'opération est confirmée par le clignotement de la LED REC jaune.
CANC	Si vous appuyez pendant quelques secondes, cela amène le REP en mode de suppression des appareils à répéter; l'opération est confirmée par la led jaune clignotante CANC.
RESET	Lorsqu'il est enfoncé, il effectue une réinitialisation générale de l'appareil. Les paramètres enregistrés (par exemple la liste des appareils à répéter) ne sont PAS supprimés
RESET + TEST	En appuyant et en relâchant la touche RESET pendant que la touche TEST est maintenue enfoncée pendant quelques secondes, l'opération de suppression de tous les paramètres enregistrés et de retour aux réglages d'usine est effectuée. Pendant la phase de suppression des réglages, la LED Mains (PWR) clignote et à la fin de la procédure la LED rouge Battery (BATT) s'allume.

Fig.1

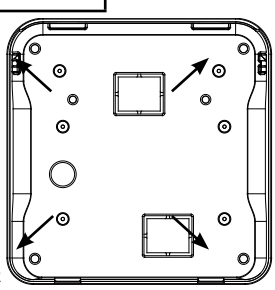


Fig. 2

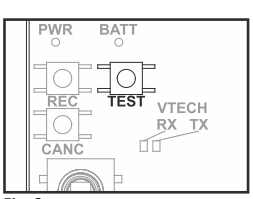


Fig. 3

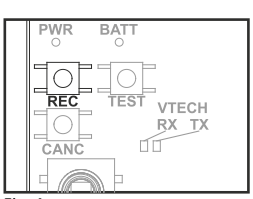


Fig. 4

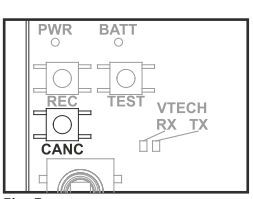


Fig. 5

Documento fornito da CTS Tecnologie · www.ctstecnologie.it · info@ctstecnologie.it

PROGRAMMAZIONE

Registrazione sull'Impianto
Prima di procedere, porre la centrale di allarme nello stato di "Manutenzione"; in questo modo viene evitato l'allarme Tamper che si genera appena il ripetitore è stato registrato.
- Premere il bottone "Aggiungi dispositivo" nella pagina "Dispositivi RF" o "Dispositivi HS485" di programmazione del SicepConnect.
- Premere il pulsante TEST (Fig. 3) sul ripetitore e tenerlo premuto fino all'accensione dei tre Led gialli. Appena registrato, apparirà la voce corrispondente con accanto l'indicazione del tipo di dispositivo (REP).

Registrazione dispositivi da ripetere
Una volta che il ripetitore è stato registrato sulla centrale di allarme, devono essere registrati sul ripetitore i dispositivi che si intende ripetere (i dispositivi devono essere stati già registrati sulla centrale di allarme).
La procedura è la seguente:
- Premere il pulsante REC sul ripetitore (Fig. 4) e tenerlo premuto fino all'accensione lampeggiante del led REC;
- Premere il pulsante TEST sul dispositivo da ripetere fino alla conferma sul dispositivo (accensione dei led); l'operazione sul ripetitore viene confermata da un'accensione prolungata dei tre led gialli.
- Nel caso che il dispositivo da registrare (ripetere) sia una tastiera, premere il pulsante Menù e scorrere l'elenco fino alla voce Reg./Can Tastiera; premere OK.

Cancellazione dispositivi da ripetere
Questa operazione consente di togliere un sensore da un REP; in questo modo il sensore ritorna in collegamento diretto con la centrale di allarme.
- Porre la centrale di allarme in Manutenzione;
- Porre il sensore in prossimità del REP e rimuovere il coperchio del sensore
- Premere sul REP il bottone CANC (Fig 5) e tenerlo premuto finché il corrispondente led giallo diventa lampeggiante;
- A questo punto tenere premuto il pulsante TEST sul dispositivo da cancellare, fino all'accensione prolungata dei tre led gialli sul REP a conferma dell'operazione.
- Nel caso che il dispositivo da cancellare sia una tastiera, premere il pulsante Menu e scorrere l'elenco fino alla voce Reg./Can Tastiera; premere OK.

Programmazione parametri
Il ripetitore non ha parametri di programmazione; la pagina serve solo per la diagnostica (test collegamento, stato della connessione radio, della rete c.a. e della batteria.

Test Collegamento
Per eseguire il test del ripetitore fare riferimento al manuale della centralina

MANUTENZIONE

Sostituzione Fusibile
Nel caso che il fusibile X13 sia interrotto, per sostituirlo procedere come segue:
- Interrompere l'alimentazione 220-230Vac mediante il dispositivo di sezionamento (interruttore);
- Rimuovere il cappuccio di protezione;
- Sostituire il fusibile con uno dello stesso tipo (T 500mA 250V)
- Reinserire il cappuccio di protezione e ripristinare l'alimentazione.

Condizioni di Garanzia
- *La garanzia sui prodotti elettrici e/o elettronici di produzione SICEP è di 24 mesi dalla data di acquisto ovvero dalla data indicata dalla fattura.*
- *La presente garanzia non si estende ai software prodotti e/o commercializzati da SICEP, né copre gli eventuali danni di qualsiasi natura che possono derivare dal loro uso ed utilizzo.*
- *Qualora i prodotti o parti di essi risultano difettosi per qualità dei materiali o per anomalie di costruzione, la garanzia è limitata alla loro sostituzione. Sono comprese nella garanzia suddetta le prestazioni di manodopera necessarie alle riparazioni.*
- *Nel caso in cui l'apparato difettoso risulti mancante di una o più parti, verrà riparato e restituito senza integrare le stesse, salvo esplicita richiesta in tal senso.*
- *La presente garanzia non si estende alle avarie dipendenti dall'usura naturale dei prodotti o di parti di essi (ivi incluse le batterie).*
- *La presente garanzia non copre i danni causati da negligenza ed incuria, da sinistro, dall'uso improprio dei prodotti, o di parti di essi, e/o dei software; così i danni causati da agenti atmosferici, da esposizione dei medesimi prodotti, o parti di essi, e/o dei software a condizioni ambientali improprie, ivi inclusi i danni direttamente o indirettamente provocati da temperatura eccessiva, umidità, stress fisici od elettrici, mancanza o fluttuazione di energia elettrica, fulmini, elettricità statica, incendi, inondazioni o allagamenti, e da quanto non imputabile alla diretta responsabilità di SICEP.*
- *Sono esclusi dalla copertura della garanzia anche i danni imputabili a cattiva od erronea installazione – ossia installazione non conforme alle relative istruzioni od in assenza di esse non effettuata a regola d'arte – per errata o carente manutenzione secondo quanto indicato nelle relative istruzioni d'uso o comunque secondo l'usuale manutenzione, per operazioni o uso improprio o errato, per trascuratezza o incapacità d'uso e comunque per cause di ogni genere non dipendenti da SICEP.*
- *Sono esclusi dalla copertura della presente garanzia tutti quei danni prodotti da difetti originari di componenti o di parti del prodotto assemblate, comunque certificati, che non sia possibile in alcun modo rilevare prima, durante e dopo la realizzazione del prodotto finale da parte di SICEP, secondo le normali e consuete procedure di controllo e di verifica dei componenti o di prodotti e parti di essi esterni; altresì, i danni o i difetti imputabili a riparazioni ed a manutenzioni, così come a sostituzioni o modificazioni, effettuate da soggetti terzi, non autorizzati direttamente dal produttore, in ogni caso da altri con prodotti, o parti di essi, e/o software, diversi, non originali, non conformi e quindi non garantiti, non certificati approvati ed autorizzati da SICEP.*
- *In ogni caso non sono coperti dalla garanzia i danni ed i difetti che risultino dall'utilizzo, non preventivamente ed espressamente autorizzato da SICEP, di ricambi ed accessori non compatibili, non originali, non conformi, non certificati ed approvati dal produttore medesimo, nonché tutti quei danni imputabili a qualsiasi modifica del prodotto o di parti di essi e/o del software, che non sia stata, in alcun modo, assentita dal produttore; o, comunque, dovuti a cause di forza maggiore e/o caso fortuito.*
- *Il materiale da riparare deve essere fatto pervenire in porto franco a SICEP accompagnato dal "Modulo di richiesta riparazione" compilato in ogni sua parte.*
- *SICEP si riserva il diritto di apportare modifiche alle condizioni di garanzia sopra elencate, senza alcun obbligo di preavviso. Saranno, in ogni caso, valide le condizioni vigenti al momento dell'acquisto del prodotto elettrico e/o elettronico di produzione SICEP.*

PROGRAMMING

Registering on the system
Before proceeding to the registration, switch the control unit to "Maintenance" Mode. This will avoid the Tamper alarm coming on as soon as the repeater is registered.
- Press the "Add device" button at the bottom of the MVC "RF Devices" or "HS485 devices" page.
- Press the TEST button on the repeater (Fig. 3). Keep the button pressed until the three yellow LEDs come on. Once registered, the corresponding item will appear, together with the indication of the type (REP).

Registering the repeated devices
Once the repeater has been registered on the control unit, the devices to repeat must be registered on the repeater (the devices must have already been registered on the alarm control unit). The following procedure must be used:
- Press the REC button on the repeater (Fig. 4). Keep the button pressed until the REC LED starts flashing.
- Press the TEST button on the repeated device until the confirmation appears on the device (the LEDs come on). The operation is confirmed on the repeater by the three yellow LEDs coming on.
- If the device to register (and repeat) is a keypad, press the MENU button and scroll until Reg/Keypad Channel is selected, and press OK.

Deleting the repeated devices
This procedure is used to remove a sensor from a REP. The sensor will resume direct connection with the control unit.
- Place the control unit in Maintenance mode;
- Place the sensor near the REP and remove the sensor's cover;
- Press the CANC button on the REP (Fig. 5) until the corresponding yellow LED start flashing;
- Press the TEST button on the device to delete until the three yellow LEDs on the REP come on, and stay on, to confirm that the operation has been successful.
- If the device to register (and repeat) is a keypad, press the MENU button and scroll through the list until Reg/Keypad Channel is selected, and press OK.

Programming the parameters
The repeater does not have programming parameters. The page is only used for diagnostic purposes (connection test, quality of the radio transmission, of the a.c. mains and battery).

Connection Test
For the repeater testing procedure, refer to the control unit manual.

MAINTENANCE

Replacing the Fuse
If the X13 fuse is faulty replace as follows:
- Interrupt the 220-230Vac power supply with the sectioning device (switch);
- Remove the protection cap;
- Replace the fuse with one of the same type (T 500mA 250V)
- Replace the protection cap and reinstate the power supply.

CERTIFICATE OF GUARANTEE
- *The guarantee on electrical and / or electronic products manufactured by SICEP is valid for 24 months from the purchase date, or from the date on the invoice.*
- *This guarantee does not extend to the software produced and / or sold by SICEP, nor does it cover damages of any kind that may derive from the use of the same.*
- *Should the products or parts of them prove faulty owing to the quality of the materials used or due to anomalies that occurred during manufacturing, the guarantee limits to the replacement of said products or parts. The above guarantee includes costs of labor necessary to carry out repairs.*
- *In cases where one or more parts of the faulty device are missing, the device will be repaired and returned to the client without integration of missing pieces, excepting when there is an explicit request for integration.*
- *This guarantee does not extend to malfunctions due to normal wear and tear of the products or their parts (including batteries).*
- *This guarantee does not cover damages caused by negligence, carelessness, accidents or improper use of the products or parts of the same and / or the software. The same applies to damage caused by atmospheric agents, exposure of the products or their parts, and / or of the software, to inappropriate environmental conditions, including damages caused, either directly or indirectly, by excessive temperature, dampness, physical or electrical stress, electrical blackout or power surges, lightning, static electricity, fires, floods and any other circumstances that are not ascribable to the direct responsibility of SICEP.*
- *This guarantee does not cover damages caused by poor or incorrect installation - or installation that is not compliant with the relevant instructions or - lacking the same - installation carried out in an unprofessional manner, wrong or poor maintenance interventions in accordance with what is indicated in the relevant operating instructions or according to usual maintenance practice, improper or wrong operation, negligence or lack of ability to use the product correctly or indeed other causes of any kind that are not ascribable to SICEP.*
- *This guarantee does not cover any damage originating from faults in assembled components or parts of the product, although certified in any manner, that it is not possible for SICEP to identify in any way in advance, during or after the manufacturing of the end product in accordance with the normal checking and verification procedures applied for components or products and external parts of them. Damages or defects ascribable to repair and maintenance interventions, replacements or changes carried out by third parties not directly authorized by the manufacturer, or carried out by others employing unoriginal or non-compliant products, parts of products and / or software that are therefore not guaranteed, not certified and not approved or authorized by SICEP, are not covered by this guarantee.*
- *In any case, damages and faults arising from the use of spare parts and accessories that are non-compatible, unoriginal, non-compliant, uncertified and not approved by the manufacturer are not covered by this guarantee. Same applies to all damages ascribable to changes made to the product or parts of the same and / or to the software that are in no way approved by the manufacturer or due to causes of force majeure and / or unforeseeable circumstances.*
- *The material to be repaired has to be sent carriage-paid to SICEP accompanied by the "Repair request form" completely filled in.*
- *SICEP reserves the right to make amendments to these guarantee conditions without prior notice. In any case, the conditions in force at the time of purchase of the electric and / or electronic product manufactured by SICEP will be considered valid.*

LA PROGRAMMATION

Inscription sur l'usine
Avant de continuer, placez la centrale d'alarme dans l'état «Maintenance»; de cette manière, l'alarme de sabotage qui est générée dès que le répéteur a été enregistré est évitée.
- Appuyez sur le bouton «Ajouter appareil» de la page «Appareils RF» ou «Appareils HS485» pour programmer le SicepConnect.
- Appuyez sur le bouton TEST (Fig. 3) du répéteur et maintenez-le enfoncé jusqu'à ce que les trois LED jaunes s'allument. Une fois enregistré, l'élément correspondant apparaîtra avec l'indication du type d'appareil (REP) à côté.

Enregistrement des appareils à répéter
Une fois le répéteur enregistré sur la Centrale d'Alarme, les appareils à répéter doivent être enregistrés sur le répéteur (les appareils doivent déjà avoir été enregistrés sur la Centrale d'alarme).
La procédure est la suivante:
- Appuyez sur le bouton REC du répéteur (Fig. 4) et maintenez-le enfoncé jusqu'à ce que la LED REC s'allume;
- Appuyez sur le bouton TEST de l'appareil à répéter jusqu'à confirmation sur l'appareil (les LED s'allument); le fonctionnement sur le répéteur est confirmé par l'allumage prolongé des trois LED jaunes.
- Si le périphérique à enregistrer (répéter) est un clavier, appuyez sur le bouton Menu et faites défiler la liste jusqu'à Reg./Can Clavier; appuyer sur OK.

Suppression des appareils à répéter
Cette opération vous permet de supprimer un d'un REP; de cette manière, le detecteur revient en liaison directe avec la Centrale d'alarme.
- Placer la centrale d'alarme en Maintenance;
- Placez le Detecteur à proximité du REP et retirez le couvercle du Detecteur
- Appuyez sur le bouton CANC du REP (Fig. 5) et maintenez-le enfoncé jusqu'à ce que la LED jaune correspondante clignote;
- À ce stade, maintenez la touche TEST enfoncée sur l'appareil à supprimer, jusqu'à ce que les trois LED jaunes du REP s'allument pendant un long moment pour confirmer l'opération.
- Si l'appareil à supprimer est un clavier, appuyez sur le bouton Menu et faites défiler la liste jusqu'à Clavier Reg./Can; appuyer sur OK.

Programmation des paramètres
Le répéteur n'a pas de paramètres de programmation; la page est uniquement destinée aux diagnostics (test de connexion, état de la connexion radio, état de l'alimentation secteur et de la batterie.

Test de connexion
Pour effectuer le test du répéteur, reportez-vous au manuel de la Centrale d'alarme

MAINTENANCE

Remplacement des fusibles
Si le fusible X13 est grillé, procédez comme suit pour le remplacer:
- Coupez l'alimentation 220-230Vac au moyen du dispositif de déconnexion (interrupteur);
- Retirez le capuchon de protection;
- Remplacez le fusible par un du même type (T 500mA 250V)
- Réinsérez le capuchon de protection et rétablissez l'alimentation.

CERTIFICAT DE GARANTIE
- *La garantie sur les produits électriques et/ou électroniques fabriqués par SICEP est de 24 mois à partir de la date d'achat ou de la date indiquée sur la facture.*
- *La présente garantie ne s'étend pas aux software produits et /ou commercialisés par SICEP, et ne couvre pas les éventuels dommages de quelque nature que ce soit pouvant dériver de leur usage et utilisation.*
- *Dans le cas où les produits ou des parties de ceux ci se révèlent défectueux du fait de la qualité des matériaux ou suite à une anomalie de fabrication, la garantie est limitée à leur remplacement. Sont incluses dans la garantie ci dessus les prestations de main d'œuvre pour la réparation.*
- *Dans le cas où l'appareil défectueux n'est pas pourvu d' une ou plusieurs partie, il sera réparé et retourné sans ajouter les parties manquantes, sauf demande explicite dans ce sens.*
- *La présente garantie ne s'étend pas aux avaries dépendant de l'usure normale des produits ou d'une partie de ceux ci (y compris les batteries).*
- *La présente garantie ne comprend pas les dommages causés par négligence ou manque de soins, par un sinistre, par un usage inapproprié des produits ou d'une partie de ceux ci, et /ou du software; Ainsi les dommages liés aux conditions atmosphériques, l'exposition des produits eux même ou d'une partie de ceux ci et/ou du software à des environnements inappropriés, y compris les dommages directement ou indirectement provoqués par les températures excessives, l'humidité, le stress physique ou électrique, le manque ou la fluctuation de l'énergie électrique, la foudre, l'électricité statique, l'incendie, les dégâts des eaux ou inondations et tout ce qui ne peut être imputable à la responsabilité directe de SICEP.*
- *Sont aussi exclus de la couverture de la garantie les dommages imputables à une mauvaise installation ou à des erreurs d'installation, -c'est à dire les installations non conformes aux instructions qui leurs sont relatives ou, en l'absence de celles ci, non effectuées dans les règles de l'art- à des erreurs ou des carences d' entretien au regard de ce qui est indiqué dans les instructions d'utilisation ou de toute manière, au regard des entretiens habituels, par des opérations ou usage inapproprié ou erroné, par négligence ou manque de compétences pour l'utilisation et par des causes de toute sorte ne dépendant pas de SICEP*
- *Sont exclus de la présente garantie tous les dommages résultant d'un défaut d'origine des composants ou des éléments assemblés, de toute manière certifiés, qu'il est impossible de déceler avant, pendant, et après la réalisation du produit final par SICEP, selon les normes et et les procédures habituelles de contrôle et de vérification des composants ou des produits et des parties externes; d'autre part sont exclus les dommages et défauts imputables aux réparations et aux entretiens, comme les remplacements et les modifications, effectués par des tiers, non directement autorisés par le fabricant et en tout cas avec des produits ou éléments et /ou software différents, non d'origine, non conformes et qui ne sont pas garantis, certifiés, approuvés et autorisés par SICEP.*
- *Dans tous les cas ne sont pas couverts par les garanties les dommages et les défauts qui résultent de l'utilisation(non préalablement et expressément autorisée par SICEP, de pièces de rechange ou d'accessoires ni compatibles, ni originaux, ni conformes, ni certifiés et approuvés par le fabricant lui même, ainsi que tous les dommages imputables à une quelconque modification du produit ou d'une partie de celui ci et/ou du software, qui n'ont d'aucune façon l'approbation du constructeur;ou, en tout les cas liés à des causes de force majeure ou de cas fortuit.*
- *Le matériel à réparer doit être expédié franco de port à SICEP accompagné du « Formulaire de demande de réparation» avec toutes les parties dûment complétées.*
- *SICEP se réserve le droit d'apporter des modifications aux conditions de garantie énoncées ci dessus, sans obligation de préavis. Dans tous les cas seront valables les conditions en vigueur au moment de l 'achat du produit électrique et/ou électronique de fabrication SICEP.*

Documento fornito da CTS Tecnologie · www.ctstecnologie.it · info@ctstecnologie.it

MANUALE INSTALLAZIONE

Documentazione tecnica

Documentazione originale del produttore, messa a disposizione da CTS Tecnologie.

Sei un installatore o un’azienda?

Registrati all’area clienti per vedere i prezzi, ordinare online e scaricare cataloghi e listini dei marchi che distribuiamo.

www.ctstecnologie.it/registrazione

Contatti

Email	info@ctstecnologie.it
Sede	Via Ugo la Malfa 8, 20128 Milano
Sito	www.ctstecnologie.it

Vendita in tutta Italia · Assistenza tecnica in Lombardia

Cosa trovi da CTS Tecnologie

- Oltre 2.000 prodotti per antintrusione, videosorveglianza, antincendio e controllo accessi
- Consulenza per preparare preventivi con le soluzioni adatte al cliente
- Assistenza ai tecnici per installazione e programmazione dei marchi trattati
- Formazione tecnico-commerciale sulle apparecchiature distribuite

Le pagine precedenti riproducono il documento originale del produttore senza modifiche.
Marchi e contenuti appartengono ai rispettivi proprietari.